



LUXEMBOURG

TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELŐFOKÚ BÍRÓSÁGA
IL-QORT TAL-PRIMI ISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Kontakty z Mediami i Informacja

KOMUNIKAT PRASOWY nr 57/06

12 lipca 2006 r.

Wyroki Sądu Pierwszej Instancji w sprawach T-253/02 i T-49/04

Chafiq Ayadi / Rada Unii Europejskiej

oraz

Faraj Hassan / Rada Unii Europejskiej i Komisja Wspólnot Europejskich

SĄD OKREŚLIŁ UPRAWNIENIA OSÓB FIZYCZNYCH, KTÓRYCH FUNDUSZE ZOSTAŁY ZAMROŻONE W RAMACH WALKI Z MIĘDZYNARODOWYM TERRORYZMEM

Prawo zainteresowanych do przedstawienia Radzie Bezpieczeństwa ONZ wniosku o ponowne rozpatrzenie ich sprawy jest zapewnione przez wspólnotowy porządek prawny. W ramach rozpatrywania takiego wniosku państwa członkowskie są zobowiązane do poszanowania podstawowych praw zainteresowanych.

W następstwie zamachów terrorystycznych z dnia 11 września 2001 r. Rada Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych przyjęła kilka rezolucji wzywających wszystkie państwa członkowskie ONZ do zamrożenia funduszy i innych środków finansowych osób i podmiotów powiązanych z Talibami, Osamą bin Ladenem i siecią Al-Kaida. Rada Bezpieczeństwa zobowiązała Komitet ds. sankcji do zidentyfikowania tych osób i podmiotów oraz prowadzenia ich aktualizowanego wykazu.

Rezolucje te zostały wykonane we Wspólnocie rozporządzeniami Rady¹ nakazującymi zamrożenie funduszy tych osób i podmiotów. Wspomniane osoby i podmioty umieszczono w wykazie, który jest systematycznie nowelizowany przez Komisję na podstawie aktualizacji dokonywanych przez Komitet ds. sankcji². Odstępstwa od zamrożenia funduszy mogą zostać przyznane przez państwa z powodów humanitarnych i za zgodą Komitetu ds. sankcji.

¹ Obecnie rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 z dnia 27 maja 2002 r. wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i Talibami i uchylające rozporządzenie Rady (WE) nr 467/2001 (Dz.U. L 139, str. 9).

² Zob. ostatnio rozporządzenie Komisji (WE) nr 674/2006 z dnia 28 kwietnia 2006 r. zmieniające po raz sześćdziesiąty piąty rozporządzenie nr 881/2002 (Dz.U. L 116, str. 58).

Zgodnie z właściwą procedurą, wniosek o skreślenie z wykazu może zostać przedstawiony Komitetowi ds. sankcji za pośrednictwem państwa, w którym dana osoba ma miejsce zamieszkania bądź którego jest obywatelem.

W dniu 19 października 2001 r. Chafiq Ayadi, obywatel tunezyjski zamieszkujący w Dublinie, Irlandia, a w dniu 20 listopada 2003 r. Faraj Hassan, obywatel libijski, przebywający w areszcie w Brixton, Zjednoczone Królestwo, w oczekiwaniu na zakończenie procedury ekstradycji wszczętej na wniosek władz włoskich, zostali wpisani do spornego wykazu wspólnotowego. Osoby te wniosły do Sądu Pierwszej Instancji skargi o stwierdzenie nieważności tego środka.

W pierwszej kolejności Sąd potwierdził, że – jak orzekł już w wyrokach w sprawie Yusuf oraz w sprawie Kadi³ – Wspólnota Europejska ma kompetencje do zarządzenia zamrożenia funduszy osób fizycznych w ramach walki z międzynarodowym terroryzmem. Środek taki nie narusza powszechnie uznanych podstawowych praw człowieka (*ius cogens*).

W wyroku w sprawie Ayadi Sąd przyznał następnie, że zamrożenie funduszy stanowi środek szczególnie dotkliwy, lecz dodał, iż środek ten **nie uniemożliwia objętym nim osobom fizycznym prowadzenia satysfakcjonującego życia osobistego, rodzinnego i społecznego, biorąc pod uwagę okoliczności**. Nie zakazuje się im w szczególności wykonywania działalności zawodowej, chociaż oczywiście pobieranie dochodów z tej działalności podlega regulacji. Udzielenie licencji na wykonywanie przewozu taksówką oraz wynajęcie przez C. Ayadiego pojazdu mogą więc być w zasadzie przedmiotem odstępstwa od zamrożenia jego funduszy. Do władz krajowych należy jednak ustalenie, czy odstępstwo może zostać przyznane oraz czuwanie nad jego kontrolą i wykonaniem, w uzgodnieniu z Komitetem ds. sankcji.

Wreszcie, w odniesieniu do procedury skreślenia z wykazu **Sąd stwierdził, że wytyczne Komitetu ds. sankcji oraz zaskarżone rozporządzenie Rady przewidują prawo osoby fizycznej do przedstawienia wniosku o ponowne rozpatrzenie** jej sprawy Komitetowi ds. sankcji za pośrednictwem rządu państwa, w którym ma ona miejsce zamieszkania bądź którego jest obywatelem. **Prawo to jest więc również zapewnione przez wspólnotowy porządek prawny**. W ramach rozpatrywania takiego wniosku państwa członkowskie są zobowiązane do poszanowania podstawowych praw zainteresowanych. Państwa członkowskie w szczególności:

- są zobowiązane do czuwania w jak największym stopniu nad tym, by zainteresowani mieli możliwość należytego przedstawienia ich stanowiska właściwym władzom krajowym;
- nie mogą odmówić wszczęcia procedury ponownego rozpatrzenia wyłącznie z powodu tego, że zainteresowana osoba fizyczna nie jest w stanie przedstawić dokładnych i stosownych informacji, ponieważ nie miała ona możliwości zapoznania

³ Sprawy: T-306/01 Ahmed Ali Yusuf i Al Barakaat International Foundation przeciwko Radzie oraz T-315/01 Yassin Abdullah Kadi przeciwko Radzie.
Zob. CP 79/05 (<http://www.curia.eu.int/fr/actu/communiqués/cp05/aff/cp050079fr.pdf>)

się z dokładnymi przesłankami uzasadniającymi włączenie jej do wykazu z powodu ich poufnego charakteru oraz

- mają obowiązek dołożenia należytej staranności, by sprawa zainteresowanych została bezzwłocznie oraz w rzetelny i bezstronny sposób przedstawiona Komitetowi ds. sankcji, jeżeli wydaje się to obiektywnie uzasadnione w świetle stosownych informacji, które zostały przedstawione.

Zainteresowani mają ponadto **możliwość złożenia do sądu krajowego skargi na ewentualną niesłuszną odmowę** ze strony właściwego organu krajowego **przedstawienia ich sprawy do ponownego rozpatrzenia** Komitetowi ds. sankcji. Konieczność zapewnienia pełnej skuteczności prawa wspólnotowego może doprowadzić sąd krajowy do pominięcia, w razie konieczności, stanowiącego przeszkodę w wykonaniu tego prawa uregulowania krajowego takiego jak uregulowanie wyłączające spod kontroli sądowej odmowę podjęcia działania przez władze krajowe w celu zapewnienia ochrony dyplomatycznej swoich obywateli.

W niniejszym przypadku Sąd uznał, że C. Ayadi i F. Hassan muszą skorzystać ze środków prawnych dostępnych na podstawie prawa krajowego, jeżeli zamierzają zaskarżyć rzekomy brak lojalnej współpracy względem nich ze strony władz irlandzkich i brytyjskich.

Sąd stwierdził wreszcie, że nie ma potrzeby kwestionowania oceny przedstawionej przezeń w wyrokach w sprawie Yusuf oraz w sprawie Kadi, jak również, że **skargi należy oddalić**.

UWAGA: Odwołanie od orzeczenia Sądu Pierwszej Instancji, ograniczone do kwestii prawnych, może zostać wniesione do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w terminie dwóch miesięcy od doręczenia orzeczenia.

Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób Sądu Pierwszej Instancji.

Dostępne wersje językowe : CS, DE, EL, EN, ES, FR, HU, IT, PL, SK, SL

Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału
<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=T-253/02>

Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.

W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z
Ireneuszem Kolowcą
Tel. (00352) 4303 2878 Faks (00352) 4303 2053

*Nagranie wideo z ogłoszenia wyroku jest dostępne przez EbS "Europe by Satellite",
serwis prowadzony przez Komisję Europejską, Dyрекję Generalną ds. Prasy i Komunikacji,
L-2920 Luksemburg, tel. (00352) 4301 35177 faks (00352) 4301 35249
lub B-1049 Bruksela, tel. (0032) 2 2964106 faks (0032) 2 2965956*